



2019

Information Booklet

Fleadh Sheáin de Búrca

'Sé an cheol, sonas an chroí.

Brady Music Academy
Cumber House
Claudy
Co. Derry
Ph: 07874838776

*****DEADLINE*****

Art entries, entry fee and forms
for all competitions must be
received by us by:

Friday 8th March at 4pm.

RULES & GUIDELINES

1. **Poetry Recitation Competition:** A choice of poems has been provided for each age group at Primary school level. Secondary level poems are up to the individual competitor. However, all participants are welcome to recite a poem of their choice providing the **poem is in Irish**. This is to encourage students to learn Irish and to develop their interest in the language through poetry. Secondary school children that attended Gaelscoileanna will be entered in a separate category to those students that did not. **Please specify on your entry form if you did attend a Gaelscoil or not.**

2. **Art Competition:** The themes and the various divisions of this competition are as follows:

ART COMPETITION

Rang / Primary school Yr 1- 2 Theme: An tEarrach (Spring)

Rang / Primary school Yr 3- 4 Theme: Céiliúradh Lá na Féile Pádraig (St Patrick's Day Celebrations)

Rang / Primary school Yr 5-7 Theme: An Chumann Lúthchleas Gael (The GAA)

Bliain / Year 8 - 10 Theme: Cultúr na hÉireann (Irish Culture)

Bliain / Year 11 - 12 Theme: An Ghaeltacht (The Gaeltacht)

Bliain / Year 13 -14 Theme: Éireannaigh Móra le Rá (Famous Irish People)

Please ensure that if there is any writing on the pictures that the writing is in Irish as we are trying to encourage the use of Irish throughout the competitions of this Fleadh and that entries are on paper no bigger than A3. Also, please write the following information clearly on the back of each picture.

Name

School

Class/ Year

Date of birth

Contact phone number

Finally, all entries for the art competition **must be sent and received by Friday 8th March 2019** at the address provided below in point 4.

3. Traditional Music Competitions

Age categories are as follows for these competitions:

Under 10/ Faoi 10,

Under 12/ Faoi 12,

12 – 15,

15 – 18,

Over 18.

All competitors under the age of 10 before and including the 1st of January 2019 are eligible to play in the Under 10 competitions. Competitors that are 10 on or before the 1st January 2019 may not enter the Under 10 category. They must enter the Under 12 category. Those who are 12 on or before 1st January 2019 must enter 12 – 15 category. Those competitors that have turned 15 on or before 1st January 2019 must enter the 15 – 18 category, and those who turned 18 on or before 1st January 2019 must enter the Senior Over 18 category.

There will be competitions for the following instruments: fiddle, tin whistle, flute, banjo/mandolin, concertina, accordion, harp, bodhrán, traditional singing Irish, traditional singing English, Duets and Trios.

Traditional singing:

Entrants may sing one song of their own choice and can use live accompaniment if they wish. They can either play themselves or get one musician to accompany them.

Solo Instrumental:

All tunes must be played twice in each age category. Entrants in the Under 10 (U10) category will only be expected to play one tune of their choice. Entrants in the U12, 12 - 15 and 15 – 18 categories will be expected to play two tunes, both tunes must be different in type e.g. 1 reel and 1 jig or 1 hornpipe and 1 waltz. **Please note bodhrán players must provide their own live musician to accompany.** He/ she does not have to fall into the same age category as the bodhrán player. For example, a Bodhrán player entering 12-15 competition could have his/her 19 year old sister/ friend playing for him/her. Over 18 competitors will be expected to play a third dance tune in a different style. For example, Reel, Jig, Hornpipe.

Duets/ Trios

These are new competitions and will be judged the same as the solo instrumental competition so the same rules regarding performance and age categories apply here aswell. However, Duets must be two melody instruments, but the Trio competition can be two melody instruments and an accompaniment instrument or three melody instruments. Singers are not permitted in this category.

Slow Airs

Slow airs may **ONLY** be played in the slow air competition. **PLEASE NOTE: Competitors entering the slow air competitions must play a slow air and not a slow tune. For example Sí Beag, Sí Mór is A SLOW TUNE not a slow air.** Each tune should be played twice through and rules regarding the number of tunes per age group is the same as Solo Instrumental category above. For example: U10 – one slow air, U12 2 slow airs, O18s 3 slow airs etc. **Please inform a member of staff at the help desk in the assembly hall if you or your child are entering the slow air competition. As it is new we haven't put it on the timetable yet.**

4. Comhrá/ Conversation

This competition provides an excellent opportunity for parents of children of all ages to experience how Irish-medium Education can deliver true bilingualism.

What is the Conversation Competition? In the competition the adjudicator talks informally to each child in Irish on a variety of everyday topics; their likes and dislikes, their family, school life and their friends. This competition gives parents an insight into the amount of Irish their child has and how much they understand. In some cases the younger children may answer the adjudicator in English, but this shows that the child has understood what was asked in the first place. **In this competition children will be assessed on their confidence and communication skills and not on how much Irish they have or their standard of Irish.** For secondary school children there will be Gaeltacht Scholarships awarded at the adjudicator's discretion. **To be in with a chance to win a scholarship the competitor must enter this competition and at least one other to show their abilities in Irish cultural activities.**

5. Entry Forms and Fee.

Entry form for teachers - Please use one entry form per competition.

Fill in the name and number of each competition at the top of the form. List each of the children / young people taking part the competition. Please insert at the bottom of the entry form the fee paid.

Entry form per pupil.

Only one form per pupil to be used.

Fill in the entrant's name at the top of the page. Fill in all the information (Name of school, Teacher's name, Class). List the name and number of each competition the child/ young person wishes to enter. Please fill in the fee enclosed at the bottom of page.

Competition fee: £3 per pupil per competition

***Entries for the poetry, art, singing and traditional music competitions will not be accepted later than Friday 8th March 2019**

This is to allow for a programme and time schedule to be drawn up for the day of the Fleadh and to have a chance to look at the art entries before the Fleadh date. Schools will be notified of the times of each of the competitions in advance.

Please send all entries and fees to:

f/c Pól Mac Brádaigh, Fleadh Sheáin de Búrca, Gaelscoil Neachtain, 8 Bóthar an tSeipéil, Dún Geimhin, Co. Dhoire, BT47 4RS. Please make cheques payable to Brady Music Academy and send them with the forms **ON or BEFORE Friday 8th March 2019.**

More information is available from Pól Mac Brádaigh: 07874838776 (after 4pm) or bradymusicacademy@gmail.com

5. Football, Hurling and Camogie Blitzes.

Rules for the blitzes are as follows:

The blitzes are organised through the Clubs not the schools.

All clubs are asked to bring a panel of 10 players. All players must be U-12 in 2019.

Games are 7-a-side. Clubs can make subs freely throughout the day.

Game length = 13 mins straight through. **The final will be two halves of 10 mins with a 1 min break.** Hooter will sound at the end of the half and beginning of new half.

Hooter will sound at the beginning and end of each game.

2 minute break between games. Hooter will sound at the end of the 2 mins to start the next game and the ball will be thrown in. All teams should be on the pitch ready to play before the hooter sounds.

Each team plays each other team in the group once in group games, with top 2 teams playing final at the end.

The Referees decision is FINAL.

Please remember to enjoy your day and to be respectful by staying off the pitches and by bringing any litter you have with you out of the 3G pitch.

*******PLEASE NOTE: There is no registration fee or form needed for the blitzes but teams must be registered by emailing bradymusicacademy@gmail.com to confirm their attendance..*******

POETRY RECITAL COMPETITIONS – See towards the back of this booklet for ideas and some choices. Participants DO NOT have to use these poems, they are only a suggestion that can be used and that are at the appropriate level for each class.

Naíscoileanna

All children taking part in this competition will receive a medal. There are no suggested poems for this age group as we want the children to say the poem they are most comfortable with.

Gaelscoileanna

Rang 1/ Rang 2

Rang 3/ Rang 4

Rang 5/ Rang 6

Rang 7

Primary schools (English Medium) – See towards the back of this booklet for choices.

Primary 1/ Primary 2

Primary 3/ 4

Primary 5/ Primary 6

Primary 7

Secondary Schools:

Bliain 8/ Year 8

Bliain 9 & 10/ Year 9 & 10

Bliain 11 & 12/ Year 11 & 12

Bliain 13 & 14/ Year 13 & 14

Foirm Iontrála na múinteoirí

Entry Form For Teachers



Foirm ar leith do gach comórtas –Déan cóip le do thoil

One form per competition – please make copies

(Please write all names **clearly** to avoid mis-spellings!)

Ainm na Scoile/ Name of the School _____

Ainm An Mhúinteora/ Name of the Teacher _____

R-phost/ Email _____

Uimhir Theagmhála/ Contact Number _____

Teideal an Chomórtais/ Name of competition: _____

Ainmneacha na ndaltaí sa Rang/ Names of pupils being entered from the same class:

Táille/ Fee Enclosed _____

Foirm Iontrála an Iomaitheora
Entry Form for Individual Competitors



Foirm amháin an iomaitheora/ One form per competitor

Ainm an iomaitheora/ Name of the competitor _____

Ainm na Scoile/ Name of the School _____

Rang/ Class/ Year _____

Dáta bréithe an iomaitheora/ Competitor's date of birth: _____

R-phost tuismitheora/ Parent's Email _____

Uimhir Theagmhála/ Parent's Contact Number _____

Competitions

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Teideal an chomórtais/ Name of Competition _____

Táille/ Fee Enclosed: £ _____

Dántaí do na Gaelscoileanna.

Rang 1/ Rang 2.

Ar an Trá

Go minic sa samhradh
Caithim an lá
In aice na farraige
Thíos ar an trá.

Snámhaim san uisce,
Bailím sliogáin,
Ach is fearr liom ar fad
Bheith ag tógáil caisleán.

Froganna

Froganna beaga deasa,
Froganna beaga buí,
Froganna beaga glasa,
Is a mamaí ina luí.

Daidí frog ina sheasamh,
Is bata ina láimh,
Ag múineadh do na páistí,
cad é an dóigh le snámh.

Neilí

Tá Neilí bheag ag caoineadh
Tá tinneas ina ceann
"Rith go dtí an dochtúir
Agus féach an bhfuil sé ann!"

"Brostaigh ort a dhochtúir,
Tá Neilí ina luí.
Beir leigheas leat sa mhála -
Úll mór is piorra buí!"

Is Maith Liom

Is maith liom bainne,
Is maith liom ubh,
Is maith liom im,
Agus is maith liom subh.

Is maith liom cáis,
Is maith liom práta,
Is maith liom arán,
Agus is maith liom cáca.

Tuilleadh anseo/ More poems here:

<https://comhaltas.ie/education/comhra/danta>

Rang 3/ Rang 4.

An Seilide

Is firín beag mise -
Mo theach ar mo dhroim.
Adharca fada
Ag fás amach uaim.

Ithimse glasraí
Go mall is go réidh.
Cóilís don dinnéar
Agus leitís don tae.

Sleamhnaím timpeall
Ar chloch is ar chré.
Anois cé hé mise?
Is seilide mé!
E. Ó Tuathail

Éirígí, A Pháistí

Éirígí, a pháistí!
Amach linn faoin aer;
Tá an ghrian gheal ag
taitneamh,
Níl scamall sa spéir.

Tá gaoth bhog ag séideadh
Thar cnoc agus gleann,
Tá duilleoga ag damhsa
Ar sceach is ar chrann.

Tá úlla is sméara
Go tiubh ar gach craobh,
Tá bláthanna geala
Ag fás ar gach taobh.

Éirígí, a pháistí!
Amach linn faoin aer
Chun aoibhneas a bhaint
As an áilleacht go léir.

Bábóg Shíle

Tá bábóg ag Síle
Is í gléasta go deas
Faoi ghúna breá síoda
Agus cóta beag glas.

Is aoibhinn le Síle
Í a chur ina suí
Is a gruaig geal a chíoradh
Sula dtéann sí a luí.

Tá cion mór ag Síle
Ar a bábógín féin;
Codlaíonn siad le chéile
Gach oíche den bhliain.

Tuilleadh anseo/ More poems here:

<https://comhaltas.ie/education/comhra/danta>

Rang 5/ Rang 6

Scéilín Brónach

Tá Micí an-bheag,
Is tá Séimí an-mhór,
Is tá úlla breátha deasa ar an
chrann;
Arsa Micí beag le Séimí,
"Beimid ocrasach ar scoil,
Is ní ceart na húlla deasa a
fhágáil ann."

Chuaigh Micí Beag in airde,
Fuair sé cuidiú ó Shéimí Mhór;
Ach bhí máthair Mhicí Bhig taobh
thiar den chrann!
Fuair sí bata athar Mhicí,
Thóg an bheirt acu isteach;
Is chloisfeá iad ag béiceadh thíos
sa ghleann.

Tá Micí an-chiúin,
Is tá Séimí an-chiúin,
Is ní dhéanann siad aon gháire ná
aon ghreann;
Tá an bheirt ar scoil arís,
Ach ní féidir leo suí síos -
Is tá úlla breátha deasa ar an
chrann.

Lionárd Ó hAinídh

Mise Raftairí

Mise Raftairí, File,
Lán dóchais is grá,
Le súile gan solas,
Le ciúnas gan chrá.

Dul siar ar m'aistear
Le solas mo chroí,
Fann agus tuirseach
Go deireadh mo shlí.

Féach anois mé
Is mo chúl le balla
Ag seinm ceoil
Do phócaí folamh.

Paitsín

Ó, tá mo chroí briste
Faoi scamall is brón
Mar chaill mé mo mhadra
Amuigh ar an ród.

Níor mhadra go dtí é,
É beag agus deas,
Ba chuma leis báisteach,
Nó sneachta nó teas.

Bhí cion aige ormsa
Is grá agam dó
Ní raibh madra chomh breá leis
Ag aon duine beo.

Ach, d'fhan sé sa tsráid, lá,
Nuair a rith mé isteach,
Is ní fhaca mé Paitsín
Ón lá sin amach.

Ó, thabharfainn aon airgead,
Idir gheal agus bhuí,
Don duine a gheobhadh dom
Paitsín mo chroí.

Lionard Ó hAinídh

Rang 7

An Canaerí

Bhí éanadán ag Seán Ó Riain,
Is cheannaigh sé canaerí
Ó ghasúr deas a bhí 'na rang,
Dárbh ainm Tadhg Ó Laoghaire.

Bhí áthas mór ar Sheán Ó Riain
Nuair a thug sé an t-éan abhaile,
Chuir sé é san éanadán
Is chroch é ar an mballa.

Fuair sé bosca beag den síol
A itheann gach canaerí,
Is chuir sé méisín uisce isteach
Mar a chomhairligh Tadhg Ó Laoghaire.

B'ionadh leis nár chan an t-éan,
Mar a chanann gach canaerí;
Níor tháinig uaidh ach "sea, sea,
sea,"
Is d'ith sé síol go craosach.

Nigh an t-éan é féin ansin,
Is rith an dath go léir de;
Ní raibh san éan ach gealbhán donn -
Mí-ádh ar Thadhg Ó Laoghaire!

Seán Mac Fheorais

An Gleann 'nar Tógadh Mé

Ó áit go háit ba bhreá mo shiúl,
Is do b'ard mo léim ar bharr an
tsléibh,'
I long 's i mbád ba mhór mo dhúil,
'S ba bheo mo chroí i lár mo chléibh.
Mar chois an ghiorria a bhí mo chos,
Mar iarann gach alt is féith,
Bhí an sonas romham, thall is abhus
Sa ghleann 'nar tógadh mé.

Ba chuma liomsa fear ar bith,
Ba chuma liom an domhan iomlán;
Mar rith an fhia a bhí mo rith,
Mar shruthán sléibhe ag dul le fán;
Is ní raibh rud ar bith sa domhan
Nach ndéanfainn, dá mba mhaith liom
é -

Léim an bád 'dul síos an abhainn
Sa ghleann 'nar tógadh mé.

Ní amhlaidh atá agam anois,
Bhí mé luath agus tá mé mall,
Níl 'fhios agam cad é a bhris
Sean-neart an chroí is lúth na mball;
Rinne mé mórán 's fuair mé fios
Ar mhórán-Och! níor sásaíodh mé -
Mo léan, mo léan, gan mé arís óg
Sa ghleann 'nar tógadh mé!

Dúghlas de Híde

An tEarrach

Léimeann na huain le háthas
Ar na páirceanna cois trá,
Léimeann mo chroí le gliondar
Go bhfuil sé ina lá.

Tagann an ghaoth ón muir
Is í ag siosarnach dom
Faoi thíortha i bhfad i gcéin,
A mbánta is a sléibhte lom'.

Tá suan an gheimhridh thart;
Nach aoibhinn dúinn a bheith beo?
An t-earrach linn,
An samhradh romhainn,
Is an ghile a gabhann leo.

Tomás P. Mac Anna

Ideas/ choices for English Medium Primary Schools.

All Classes P1 – P7.

(Poems from the Gaelscoil section can also be used for this competition if the student wishes. These are only ideas.)

Ar an Trá

Go minic sa samhradh
Caithim an lá
In aice na farraige
Thíos ar an trá.

Snámhaim san uisce,
Bailím sliogáin,
Ach is fearr liom ar fad
Bheith ag tógáil caisleán.

Froganna

Froganna beaga deasa,
Froganna beaga buí,
Froganna beaga glasa,
Is a mamaí ina luí.

Daidí frog ina sheasamh,
Is bata ina láimh,

Ag múineadh do na páistí,
cad é an dóigh le snámh.

Neilí

Tá Neilí bheag ag caoineadh
Tá tinneas ina ceann
"Rith go dtí an dochtúir
Agus féach an bhfuil sé ann!"

"Brostaigh ort a dhochtúir,
Tá Neilí ina luí.
Beir leigheas leat sa mhála -
Úll mór is piorra buí!"

Is Maith Liom

Is maith liom bainne,
Is maith liom ubh,
Is maith liom im,
Agus is maith liom subh.

Is maith liom cáis,
Is maith liom práta,
Is maith liom arán,
Agus is maith liom cáca.

Hey Didil-Didil

Hey didil-didil,
An cat is an fhidil,
Léim an bhó thar an ré.

An madadh beag donn,
A rinne gáire le fonn,
Is d'imigh an spunóg ar strae.

Humptaí Dumptaí

Humptaí Dumptaí
ina shuí ar an bhalla.
Shéid an ghaoth
agus thit sé go talamh.

Há há há,
hí, hí, hí
Humptaí Dumptaí
ina luí.

Nóiníní Bána

Nóiníní bána ar imeall na
habhann
Rachaidh mé síos agus
piocfaidh mé ceann
Ceann beag do Mháire agus
ceann beag dom féin

Ceann beag do mo chairde ar
oileán I gcéin
Déanfaidh mé slabhra deas bán
agus órga
Déanta as nóiníní bána go leor
Beidh sé go hálainn anuas ar mo
cheann
Mise i mo bhanríon ar imeall na
habhann

Dhá Éan Bheaga

Bhí dhá éan
bheaga
ina suí ar an bhalla.
Ceann acu Peadar,
ceann acu Pól.
Imigh leat a
Phéadair,
imigh leat a Phóil,
Tar ar ais a
Pheadair,
tar ar ais a Phóil.

Some other poems that might
interest you can be found at this
link:

<https://comhaltas.ie/education/comhra/danta>